

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, August 21, 2022 / Dimanche, 21 août, 2022

11th after Pentecost / 11^e après la Pentecôte

Prelude

♪ **Come and find the quiet centre:**
What is quiet? Quiet is the counter-balance to music. As strange as it seems, in organ music silence is used to create an accent. You can't get louder simply by pushing the keys harder, as on a piano. By using silence, one is able to make the organ dance.

In our lives we also have quiet and action. Some of us lead very busy lives and a few minutes of silence can be very welcome. Might I suggest that before worship is a great time for silence. Not only do we listen to God, but we can also listen to ourselves. We all need to socialize, but I suggest the best time for that is after the service.

Leslie Young

Prélude

Se recueillir en silence : *C'est quoi le calme ? Le silence contrebalance la musique. Aussi étrange que cela puisse paraître, dans la musique d'orgue, le silence est utilisé pour créer un accent. Contrairement au piano, ce n'est pas en tapant plus fort sur les touches que la musique sera plus forte. En jouant avec le silence, l'on arrive à faire danser l'orgue.*

Nos vies sont faites de calme et d'action. Certains parmi nous qui menons une vie effrénée apprécierons quelques minutes de silence. Puis-je suggérer que l'instant juste avant le culte se prête à un bon moment de silence ? Nous prêterions l'oreille à Dieu, ainsi qu'à notre fort intérieur. Notre besoin de socialiser est unanime, mais je suggère qu'il est mieux de le faire après le culte.

Leslie Young

Greetings & Welcome

Gathering Song NVU 248

I am walking a path of peace,
I am walking a path of peace,
I am walking a path of peace,
lead me home, lead me home, I am
home...

Acknowledgement of the land

As individuals and as a community of faith, we remember and give thanks for the people who have been the stewards of this land since time immemorial.

We commit ourselves to the work of justice, healing, and reconciliation. Together we dream about the country that we hope to become, a country where all are free to be their best selves, in solidarity and mutual respect.

Accueil & salutations

Chant de rassemblement

Marchons sur le chemin de paix,
marchons sur le chemin de paix,
marchons sur le chemin de paix,
conduis nous, conduis nous, marchons
nous...

Reconnaissance du territoire

Personnellement et en tant que communauté de foi, nous nous souvenons et nous exprimons notre reconnaissance aux personnes qui se sont fidèlement occupées de ce sol-ci, depuis la nuit des temps. Nous nous engageons à oeuvrer pour la justice, la guérison et la réconciliation. Ensemble, nous rêvons du pays que nous souhaitons devenir, un pays où tout le monde se montre sous son meilleur jour, dans la solidarité et le respect mutuel.

Call to worship

Voices of truth come to us,
voices from ancient people of faith,
voices from the history of the church,
voices of the followers of Jesus in
every part of the world today.

Each voice witnesses in its own way,
opening to us one perspective on the
reality of God at work through Jesus
Christ. As we come to worship, may
our voices be joined with theirs, in
one great chorus of praise to the Holy
One! Let us worship God.

*- Rod Sykes, Calgary, Alta, Gathering,
inspired by Hebrews 12:1-2*

Opening Hymn **VU 671**
I need thee every hour (v 1, 2)

Appel à l'adoration

Les voix de la vérité nous
parviennent, voix de personnes de foi
d'autrefois, voix tout au long de
l'histoire de l'Église, voix des
disciples de Jésus aux quatre coins du
monde, en ce jour.

Chacune de ces voix porte
témoignage à sa façon, nous dévoile
une perspective unique sur l'œuvre de
Dieu, en Jésus Christ. Nous nous
rassemblons pour le culte et joignons
nos voix aux leurs, lançant un
magnifique chant de louange au Dieu
Saint! Venons et adorons Dieu!

- traduction et adaptation : D. Fortin/ MiF

Cantique **NVU 312**
J'ai soif de ta présence (v 3, 4)

Opening Prayer

On you, Holy One, our souls wait.
Our hope is in you and from you, O God.

You are our rock and our salvation;
you are the fortress that keeps us safe.
Our hope is in you and from you, O God.

By your love, you save us, by your grace, you define us, by your Word, you give us refuge.
Our hope is in you and from you, O God.

So you bring us together.
You bring us together.
In your confidence.
In your hope.
In your love. **Amen.**

- Richard Bott, Vancouver, BC

Life of the Community

Hymn **MV 161**
I have called you by your name
(v 1, 2)

Illumination Prayer

Living God, in hopeful prayer, we ask that you open our spirits, our minds, and our hearts.
We will then listen with all of our senses for your life-giving message in scripture today. **Amen.**

*- Kate Gregory, while at
Belwood-Metz P.C., Belwood, Ont.*

Prière d'Ouverture

Dieu saint, nos âmes ont soif de toi.
Tu es et tu crées notre espérance, ô Dieu.

Tu es notre rocher et notre salut, la forteresse qui nous garde en sûreté.
Tu es et tu crées notre espérance, ô Dieu.

Par ton amour, tu nous sauves, par ta grâce, tu nous personnalises, par ta Parole, tu nous sauvegardes.
Tu es et tu crées notre espérance, ô Dieu.

Ainsi tu nous rassembles.
Oui, tu nous rassembles.
Dans la confiance en toi.
Dans l'espérance en toi.
Dans ton amour, à toi. **Amen.**

- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Vie communautaire

Cantique **MV 161**
Tu sais... je t'ai appelé(e) par ton nom (v 3, 4)

Prière d'Illumination

Dieu de vie, avec espérance nous te prions d'ouvrir nos âmes, nos esprits et nos cœurs.
Nous accueillerons alors de tous nos sens ton message de vie proclamé dans l'Écriture de ce jour. **Amen.**

- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Scripture readings

Jeremiah 1:4-10

4 Now the word of the Lord came to me saying, 5 “Before I formed you in the womb I knew you, and before you were born I consecrated you; I appointed you a prophet to the nations.”

6 Then I said, “Ah, Lord God! Truly I do not know how to speak, for I am only a boy.” 7 But the Lord said to me, “Do not say, ‘I am only a boy,’ for you shall go to all to whom I send you, and you shall speak whatever I command you.

8 Do not be afraid of them, for I am with you to deliver you, says the Lord.”

9 Then the Lord put out his hand and touched my mouth, and the Lord said to me, “Now I have put my words in your mouth.

10 See, today I appoint you over nations and over kingdoms, to pluck up and to pull down, to destroy and to overthrow, to build and to plant.”

Lectures de la Bible

Jérémie 1 : 4 - 10

4 La parole du Seigneur s’adressa à moi : 5 « Avant de te façonner dans le sein de ta mère, je te connaissais ; avant que tu ne sortes de son ventre, je t’ai consacré ; je fais de toi un prophète pour les nations. »

6 Je dis : « Ah ! Seigneur Dieu, je ne saurais parler, je suis trop jeune. » 7 Le Seigneur me dit : « Ne dis pas : Je suis trop jeune. Partout où je t’envoie, tu y vas ; tout ce que je te commande, tu le dis ; 8 n’aie peur de personne : je suis avec toi pour te libérer – oracle du Seigneur. »

9 Le Seigneur, avançant la main, toucha ma bouche, et le Seigneur me dit : « Ainsi je mets mes paroles dans ta bouche. 10 Sache que je te donne aujourd’hui autorité sur les nations et sur les royaumes, pour déraciner et renverser, pour ruiner et démolir, pour bâtir et planter. »

Luke 13: 10-17

10 Now Jesus was teaching in one of the synagogues on the Sabbath. 11 And just then there appeared a woman with a spirit that had crippled her for eighteen years. She was bent over and was quite unable to stand up straight. 12 When Jesus saw her, he called her over and said, "Woman, you are set free from your ailment." 13 When he laid his hands on her, immediately she stood up straight and began praising God.

14 But the leader of the synagogue, indignant because Jesus had cured on the Sabbath, kept saying to the crowd, "There are six days on which work ought to be done; come on those days and be cured and not on the Sabbath day." 15 But the Lord answered him and said, "You hypocrites! Does not each of you on the Sabbath untie his ox or his donkey from the manger and lead it to water? 16 And ought not this woman, a daughter of Abraham whom Satan bound for eighteen long years, be set free from this bondage on the Sabbath day?" 17 When he said this, all his opponents were put to shame, and the entire crowd was rejoicing at all the wonderful things being done by him.

Luke 13: 10 - 17

10 Jésus était en train d'enseigner dans une synagogue un jour de sabbat. 11 Il y avait là une femme possédée d'un esprit qui la rendait infirme depuis dix-huit ans ; elle était toute courbée et ne pouvait pas se redresser complètement. 12 En la voyant, Jésus lui adressa la parole et lui dit : « Femme, te voilà libérée de ton infirmité. » 13 Il lui imposa les mains : aussitôt elle redevint droite et se mit à rendre gloire à Dieu.

14 Le chef de la synagogue, indigné de ce que Jésus ait fait une guérison le jour du sabbat, prit la parole et dit à la foule : « Il y a six jours pour travailler. C'est donc ces jours-là qu'il faut venir pour vous faire guérir, et pas le jour du sabbat. » 15 Le Seigneur lui répondit : « Esprits pervers, est-ce que le jour du sabbat chacun de vous ne détache pas de la mangeoire son bœuf ou son âne pour le mener boire ? 16 Et cette femme, fille d'Abraham, que Satan a liée voici dix-huit ans, n'est-ce pas le jour du sabbat qu'il fallait la détacher de ce lien ? » 17 A ces paroles, tous ses adversaires étaient couverts de honte, et toute la foule se réjouissait de toutes les merveilles qu'il faisait.

Children's Time

Message: Appointed to pluck up and to pull down, to destroy and to overthrow, to build and to plant

Hymn **VU 509**
Here I am, Lord (v 1, 2)

Offering

Prayers of the People

Gracious God who forgives and forgives and forgives, we acknowledge our sins.
(a time of silent prayer)

When unknowingly we have hurt others in clumsy attempts at kindness, please, forgive us. Our troubles we do not hide.
(a time of silent prayer)

When we hold still and watch others be hurt or allow unkind policies to hurt others and offer no challenge, please, forgive us. We confess our transgressions to you.
(a time of silent prayer)

Pour les enfants

Message : Mandataires pour déraciner et renverser, ruiner et démolir, bâtir et planter

Cantique **NVU 85a**
Je suis Dieu des cieux, des mers (v 3)

Offrande

Intercession

Dieu de grâce qui pardonne encore et encore et encore et toujours, nous reconnaissons nos péchés.
(moment de prière en silence)

Sans le savoir, si nous blessons autrui par une maladresse bien-intentionnée, nous t'en prions, pardonne-nous. Nous ne cachons pas notre désarroi.
(moment de prière en silence)

Lorsque nous demeurons impassibles alors que sous nos yeux des gens sont blessés, lorsque nous tolérons des politiques mesquines qui leur font violence, nous t'en prions, pardonne-nous. Nous te confessons nos transgressions.
(moment de prière en silence)

We are wrong; we are sorry. You forgive us our shortcomings, and so we pray to you during this time of worship.

Please preserve us from trouble. Surround us with songs of deliverance and grant that the Holy Spirit will instruct us in the way we must go. May her counsel and wisdom settle upon us.

We are not like a horse or a mule, who need a bridle and bit to be brought forward.

We come willingly, ready to be forgiven and to learn from our mistakes.

In Jesus' name, we dare pray by saying together:

- Elizabeth Stewart, St. Paul's U.C., Burns Lake, B.C.

The Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread,

And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.

And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, the power, and the glory forever and ever. Amen.

Nous avons tort et le regrettons. Tu pardones nos manquements c'est pourquoi nous te prions en ce temps de culte.

Nous te le demandons, préserve-nous de la confusion et du mal.

Entoure-nous de chants de délivrance et accorde-nous de suivre les directions du Saint-Esprit sur les chemins que nous devons suivre. Que sa clairvoyante sagesse nous repose sur nous.

Nous ne sommes pas comme le cheval ou le mulet qui ont besoin d'une bride ou d'un mors pour avancer. Nous venons volontairement, disposés à accueillir le pardon et à apprendre de nos erreurs.

Nous prions au nom de Jésus en osant dire ensemble :

Le Notre Père

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.

Et ne nous soumet pas à la tentation, mais délivre-nous du mal. Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

Hymn**VU 654**

All my hope is firmly grounded

Benediction**Bénédition****Final Chorale****Siyahamba**

v1) Siyahamb' ekukhanyen

KwenKhos (4x)

Siyahamba, Siyahamba,

Siyahamb'ekukhanyen kwenkos.

v2) We are marching in the light of

God (4x)

We are marching, we are marching

We are marching in the light of God.

v3) Nous marchons à la lumière de

Dieu (4x)

Nous marchons, nous marchons,

Nous marchons à la lumière de Dieu!

Postlude**Postlude**

Plymouth-Trinity will hold worship services in July and August, every Sunday at 10:45 am. We wholeheartedly welcome guests from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster!

Zoom hosts: Connect to Plymouth-Trinity's usual Zoom Internet address and telephone numbers for today's service. Our on-site Zoom technician is Benjamin Ryan.

Merci à tous ceux et celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des Eglise de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu !

**Église Unie Plymouth-Trinity
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7
www.PlymouthTrinityChurch.org
www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho
819-200-2011

SVDansokho.PTucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

Office hours

Tuesday and Wednesday, 8am to noon;

Thursday and Friday, 9am to noon

au bureau mardi- mercredi : 8h à midi

jeudi-vendredi : 9h à midi